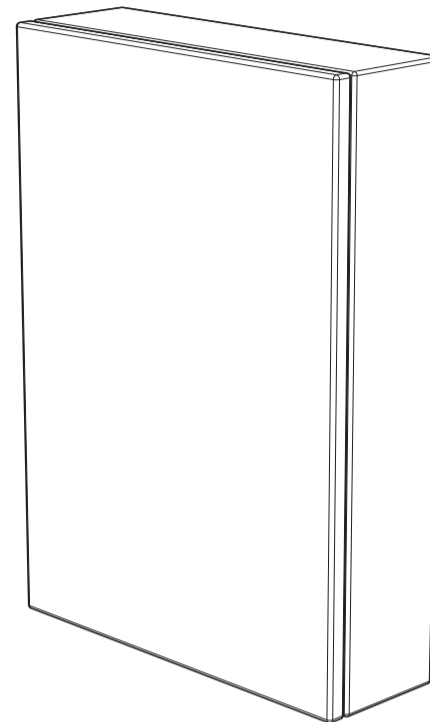


Technical specifications / Technische daten / Caractéristiques techniques / Especificaciones técnicas / Specifiche tecniche / Technische specificaties / Tekniska specifikationer / Технические характеристики

Frequency response	72Hz – 20kHz
Impedance	4 – 8 Ohm
Operational efficiency	88dB @ 1m/2.83V
Weight	3.4kg/7.48 lbs
Dimensions	260mm x 370mm x 87mm (W x H x D)

Installation guide
Installationsanleitung
Guide d'installation
Guía de instalación
Guida all'installazione
Installatiehandleiding
Installationsguide
Руководство по установке

WS30



Cambridge Audio is a brand of Audio Partnership Plc
Registered Office: Gallery Court, Hankey Place
London SE1 4BB, United Kingdom
Registered in England No. 2953313

www.cambridge-audio.com

Part No. AP27717/1

Cambridge Audio
Your music + our passion

This guide is designed to make installing and using this product as easy as possible. Information in this document has been carefully checked for accuracy at the time of printing; however, Cambridge Audio's policy is one of continuous improvement, therefore design and specifications are subject to change without prior notice.

Befolgen Sie für die Installation und Verwendung des Produkts die Schritte in dieser Bedienungsanleitung. Die Informationen in dieser Anleitung wurden zur Zeit der Drucklegung hinsichtlich ihrer Genauigkeit sorgfältig überprüft. Cambridge Audio ist jedoch bestrebt, seine Produkte ständig zu verbessern, und daher können sich das Design und die technischen Daten ohne vorherige Ankündigung ändern.

Ce manuel vise à faciliter l'installation et l'utilisation de ce produit. Les informations qu'il contient ont été vérifiées soigneusement avant leur impression. Toutefois, comme Cambridge Audio a pour principe d'améliorer constamment ses produits, les caractéristiques techniques et générales peuvent être modifiées sans préavis.

Esta guía está diseñada para que instalar y utilizar este producto sea lo más fácil posible. La precisión de la información que contiene este documento fue verificada cuidadosamente en el momento de su impresión. No obstante, la política de Cambridge Audio se basa en mejorar continuamente, por lo que el diseño y las especificaciones están sujetas a modificaciones sin previo aviso.

Questa Guida è stata ideata per rendere l'installazione e l'impiego di questo prodotto più facili possibile. Le informazioni contenute in questo documento sono state accuratamente verificate per la loro esattezza al momento della stampa; in ogni caso la politica di Cambridge Audio è fatta di miglioramenti continui, per cui il progetto e le specifiche sono soggetti a modifiche senza necessità di preavviso.

Deze handleiding is bedoeld om de installatie en het gebruik van het product zo eenvoudig mogelijk te maken. De in dit document verstrekte informatie is voor het drukken zorgvuldig gecontroleerd op nauwkeurigheid; het beleid van Cambridge Audio is echter gericht op voortdurende verbetering. Ontwerp en specificaties kunnen derhalve zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Denna handbok är utformad för att underlätta installation och användning av denna produkt. Informationen i detta dokument har kontrollerats noggrant vid tryckningstillfället. Cambridge Audio har dock en policy av kontinuerliga förbättringar, vilket innebär att design och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

Настоящее руководство поможет пользователю упростить установку оборудования и эксплуатировать его с максимальной эффективностью. Содержащаяся в настоящем документе информация была тщательно проверена на момент публикации. Однако компания Cambridge Audio проводит политику постоянного усовершенствования выпускаемой ею продукции, и поэтому оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию изделий и их технические характеристики без предварительного уведомления.



The crossed-out wheeled bin is the European Union symbol for indicating separate collection for electrical and electronic equipment. This product contains electrical and electronic equipment which should be reused, recycled or recovered and should not be disposed of with unsorted regular waste. Please return the unit or contact the authorised dealer from whom you purchased this product for more information.

Die durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern ist das Symbol der Europäischen Union, das das getrennte Sammeln von Elektro- und Elektronikgeräten anzeigt. Dieses Gerät enthält elektrische und elektronische Teile, die wiederverwendet, recycelt oder wiedhergestellt werden können und nicht mit unsortiertem normalem Restabfall entsorgt werden dürfen. Bitte geben Sie das Gerät zurück oder wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihren Fachhändler, von dem Sie dieses Gerät gekauft haben.

La poubelle à roulettes barrée d'une croix est le symbole de l'Union européenne indiquant la collecte séparée des appareils et dispositifs électriques et électroniques. Ce produit contient des dispositifs électriques et électroniques qui doivent être réutilisés, recyclés ou récupérés, et qui ne doivent pas être jetés avec les déchets ordinaires non triés. Veuillez remettre l'appareil au revendeur agréé chez qui vous avez acheté ce produit, ou le contacter pour plus d'informations.

El cubo con ruedas tachado es el símbolo de la Unión Europea para indicar un conjunto separado de equipos eléctricos y electrónicos. Este producto contiene equipos eléctricos y electrónicos que deben ser reutilizados, reciclados o recuperados y no deben desecharse con los desperdicios habituales sin clasificar. Por favor devuelva el equipo o póngase en contacto con el distribuidor autorizado a quien compró este producto para obtener más información.

Il contenitore a rotelle per rifiuti, sormontato da una croce, rappresenta il simbolo dell'Unione Europea per indicare una raccolta separata dei dispositivi e apparecchiature elettriche ed elettroniche. Questo prodotto contiene parti elettriche ed elettroniche che devono essere riutilizzate, riciclate o recuperate, e non deve pertanto essere gettato assieme ai normali rifiuti non riordinati. Potete restituire quest'apparecchio al negoziante, o mettervi in contatto con il distributore autorizzato presso il quale lo avete acquistato per ulteriori informazioni.

De doorgekruiste verrijdbare afvalbak is het symbool van de Europese Unie waarmee wordt aangegeven dat elektrische en elektronische apparatuur gescheiden dient te worden ingezameld. Dit product bevat elektrische en elektronische inrichtingen die opnieuw moeten worden gebruikt, gerecycled of hersteld en niet mogen worden weggegooid bij het ongesorteerde normale afval. Breng het apparaat terug of neem contact op met de bevoegde dealer waarbij u dit product hebt gekocht voor meer informatie.

Den överkorsade soptunnan är Europeiska Unionens symbol för att indikera separat uppsamling av elektrisk och elektronisk utrustning. Denna produkt innehåller elektrisk och elektronisk utrustning som kan återanvändas, återvinnas eller återhållsavfall. Ta tillbaka apparaten eller kontakta den auktoriserade återförsäljaren som du köpte produkten från för mer information.

Ящик с колесами и с крестом – это символ Евросоюза для указания на отдельную коллекцию электрического и электронного оборудования. Это изделие содержит электрические и электронные компоненты, которые должны быть повторно использованы, переработаны или восстановлены и не должны утилизироваться совместно с несортированными обычными отходами. Постарайтесь вернуть устройство или обратиться к авторизованному дилеру, у которого Вы приобрели это изделие, для получения дополнительной информации.

Read all instructions

Lesen Sie alle Anweisungen.
Lisez toutes les instructions
Lea las instrucciones

Leggere tutte le istruzioni
Lees alle instructies
Läs alla instruktioner
Прочтите все инструкции.

Avoid damp

Vermeiden Sie feuchte Umgebungen.

Évitez l'humidité
Evite la humedad
Evitare l'umidità
Vermijd vocht
Undvik fukt
Не допускайте попадания влаги.

Secure all cables

Verlegen Sie alle Kabel so, dass sie keine Gefahr darstellen oder im Weg sind.

Fixez tous les câbles
Proteja los cables
Fissare tutti i cavi
Bevestig alle kabels
Anslut alla kablar
Закрепите все кабели.

Avoid extreme temperatures

Vermeiden Sie extreme Temperaturen.

Évitez les températures extrêmes
Evite las temperaturas extremas
Evitare temperature estreme
Vermijd extreme temperaturen
Undvik extrema temperaturer
Не допускайте воздействия высоких температур.

Avoid direct sunlight

Setzen Sie das Produkt keiner direkten Sonneneinstrahlung

Évitez la lumière directe du soleil
Evite la luz solar directa
Evitare la luce solare diretta
Vermijd direct zonlicht
Undvik direkt solljus
Не допускайте воздействия прямого солнечного света.

Avoid solvent-based cleaners

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel auf Lösungsmittelbasis.

Évitez les nettoyants à base de solvants
Evite limpiadores basados en disolvente
Non utilizzare detergenti a base di solvente
Vermijd reinigingsmiddelen op basis van oplosmiddelen
Undvik rengöringsmedel baserade på lösningsmedel
Не применяйте чистящие средства на основе растворителей.

Introduction / Einführung / Introducción / Introduzione / Inleiding / Inledning / Введение

Please take the time to read this guide fully as it contains important information and should be retained for future reference.

Bitte nehmen Sie sich die Zeit zum Lesen dieser Anleitung. Sie enthält wichtige Informationen und wir empfehlen, sie für einen späteren Gebrauch aufzubewahren

Prenez le temps de lire ce guide entièrement, car il contient des informations importantes et veillez à le conserver afin de pouvoir vous y reporter ultérieurement.

Tómese el tiempo para leer detenidamente esta guía, pues contiene información importante y debe conservarla para referencia futura.

Si consiglia di leggere attentamente la presente guida in quanto contiene informazioni importanti e di conservarla per future consultazioni.

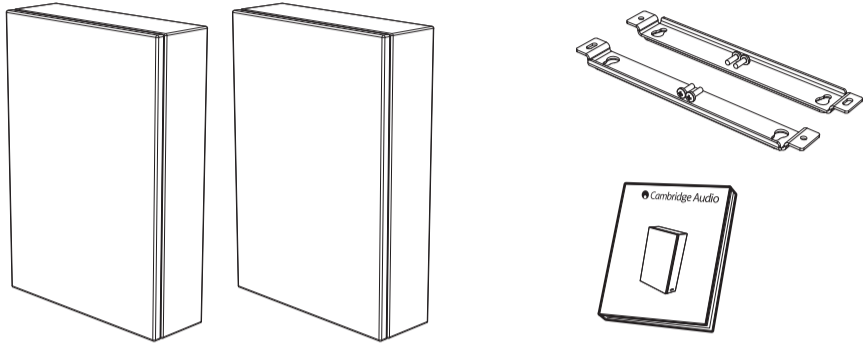
Neem de tijd om deze handleiding in zijn geheel te lezen want deze bevat belangrijke informatie en dient te worden bewaard voor toekomstige raadpleging.

Läs igenom denna guide noggrant eftersom den innehåller viktig information och ska behållas för framtida referens.

Пожалуйста, найдите время и внимательно прочтите настоящее руководство, так как в нем представлены важные сведения, и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочника.

Packaging contents / Verpackungsinhalt / Contenu de l'emballage / Contenido del paquete / Contenuto della confezione / Inhoud verpakking / Innehåll i förpackningen / Комплект поставки

- 2 x WS30 speakers, 1 x Installation guide, 2 x Wall brackets, 4 x Wall bracket screws.
- 2 x WS30-Lautsprecher, 1 x Installationsanleitung, 2 x Wandbefestigungen, 4 x Schrauben für Wandbefestigungen.
- 2 x Enceintes WS30, 1 x Guide d'installation, 2 x Fixations murales, 4 x Vis pour fixations murales.
- 2 x altavoces WMS30, 1 x guía de instalación, 2 x soportes de pared, 4 x tornillos para soportes de pared.
- 2 x altoparlanti WS30, 1 x guida all'installazione, 2 x staffe a parete, 4 x viti per staffe a parete.
- 2 x WS30 speakers, 1 x installatiehandleiding, 2 x wandarmatuur, 4 x schroeven voor wandarmatuur.
- 2 x WS30 högtalare, 1 x Installationsguide, 2 x Vägghästen, 4 x Skruvar till vägghästen.
- Акустические системы WS30, 2 шт, Руководство по установке, 1 шт, Настенные кронштейны, 2 шт, Винты настенных кронштейнов, 4 шт.



Optional accessories / Optionales Zubehör / Accessoires en option / Accesorios opcionales / Accessori opzionali / Optionele accessoires / Valfria tillbehör / Дополнительные принадлежности

Optional grille finishes are available.

Sie können unter verschiedenen Lackierungen für das Schutzgitter auswählen.

Des finitions de grilles sont disponibles en option.

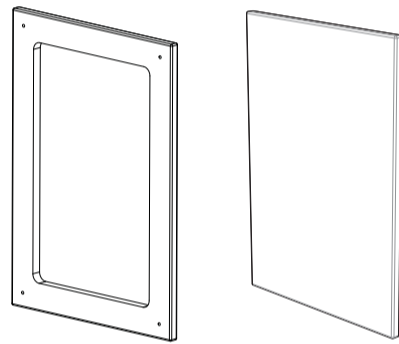
Hay disponibles rejillas opcionales.

Disponibilità di finiture originali della griglia.

Er zijn optionele roosterafwerkingen verkrijgbaar.

Valfria gallerbeläggningar är tillgängliga.

В продаже имеются дополнительные декоративные решетки.



Installation notes / Hinweise zur Installation / Notes concernant l'installation / Notas de instalación / Note installazione / Installatieaantekeningen / Installationsanmärkningar / Примечания по установке

When placing the WS30 speaker, thought should be given to positions which give the best desired sound.

IMPORTANT! Ensure wall or surface can hold weight of speaker.

Wählen Sie beim Anbringen des Lautsprechers WS30 die Stelle aus, mit der Sie den besten Sound erzielen.

WICHTIG! Vergewissern Sie sich, dass die Wand bzw. die Oberfläche das Gewicht des Lautsprechers tragen kann.

Lorsque vous placez l'enceinte WS30, il convient de réfléchir aux positions qui offrent le meilleur son possible.

IMPORTANT : Assurez-vous que le mur ou la surface peut supporter le poids de l'enceinte.

Al elegir la posición del altavoz WMS30, deben considerarse las posiciones que ofrezcan la mejor cobertura de sonido.

¡ATENCIÓN! Compruebe que la pared o la superficie resista el peso del altavoz.

Al momento dell'installazione dell'altoparlante WS30, valutare le varie posizioni che garantiscono la copertura acustica ottimale.

IMPORTANTE! Verificare che la parete o la superficie siano in grado di sostenere il peso dell'altoparlante.

Er dient bij het plaatsen van de WS30 speaker te worden nagedacht over welke posities de beste gewenste geluidswaergave geven.

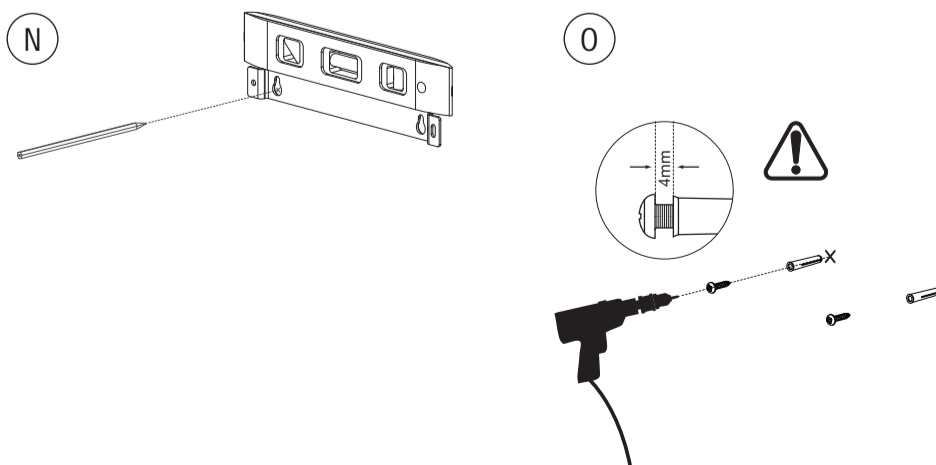
BELANGRIJK! Zorg dat de wand of het oppervlak het gewicht van de speaker kan dragen.

När du placerar högtalaren WS30 ska du tänka på vilka positioner som ger bästa möjliga ljud.

VIKTIG! Kontrollera att väggen eller ytan kan bära högtalarens vikt.

При установке акустической системы WMS30 следует выбрать такое положение, которое гарантирует оптимальное качество звука.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ! Убедитесь, что стена способна выдержать вес акустической системы.



Connecting the WS30 / Anschließen des WS30 / Raccordement du WS30 / Conexión del WS30 / Collegamento del WS30 / De WS30 aansluiten / Ansluta WS30 / Подключение настенной акустической системы WS30.

1. Separate about 100mm of speaker cable at each end and remove about 10mm of insulation.

1. Trennen Sie die zusammengeführten Lautsprecherkabelenden ca. 10 cm ab und entfernen Sie ca. 1 cm der Isolierung.

1. Séparez environ 100 mm de câble d'enceinte à chaque extrémité et retirez environ 10 mm de gaine.

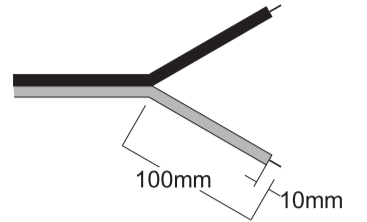
1. Separe unos 100 mm de cable de altavoz en cada extremo y retire unos 10 mm de aislamiento.

1. Separare circa 100 mm di cavo dell'altoparlante ad ogni estremità e rimuovere circa 10 mm di isolamento.

1. Trek aan elk uiteinde van de speakerkabel ongeveer 100 mm uit elkaar en verwijder ongeveer 10 mm isolatie.

1. Dela på cirka 100mm högtalarkabel vid vardera ände och avlägsna cirka 10mm isolering.

1. Разделите кабель акустической системы с каждого конца на два провода длиной примерно по 100 мм с и зачистите примерно 10 мм изоляции каждого провода.



2. Ensure that the red (+) terminal on your amplification system is connected to the red (+) terminal on the speaker and black (-) terminal to black (-) terminal on your speaker.

2. Vergewissern Sie sich, dass die rote (+)-Anschlussklemme Ihres Verstärkers mit dem roten (+)-Anschluss am Lautsprecher und die schwarze (-)-Anschlussklemme mit dem schwarzen (-)-Anschluss am Lautsprecher verbunden ist.

2. Veillez à ce que la borne rouge (+) de votre système d'amplification soit connectée à la borne rouge (+) de l'enceinte, et que la borne noire (-) soit connectée à la borne noire (-) de l'enceinte.

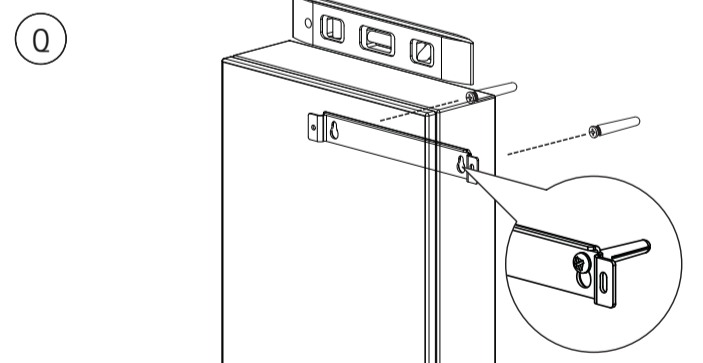
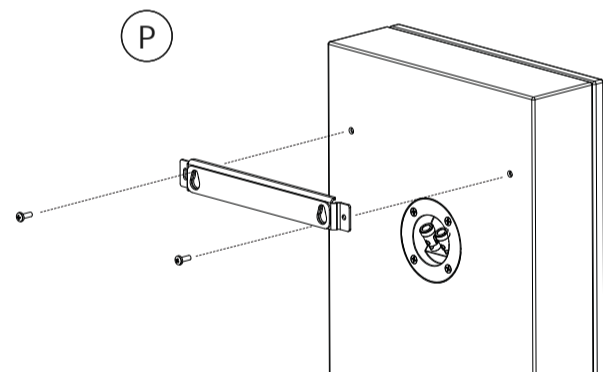
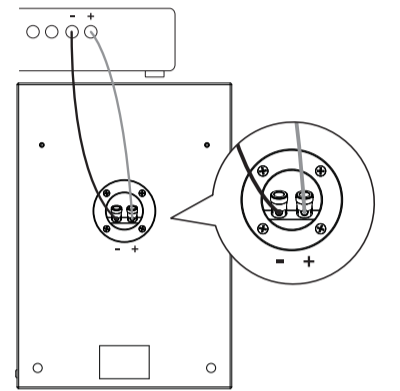
2. Asegúrese de que el terminal (+) rojo de su sistema de amplificación esté conectado al terminal (+) rojo del altavoz, y el terminal (-) negro al terminal (-) negro del altavoz.

2. Accertarsi che il terminale di colore rosso (+) del sistema di amplificatori sia collegato al terminale di colore rosso (+) dell'altoparlante e che il terminale di colore nero (-) all'altoparlante.

2. Zorg dat het rode (+) contact op uw versterker is verbonden met het rode (+) contact op de speaker, en dat het zwarte (-) contact op uw versterker is verbonden met het zwarte (-) contact op uw speaker.

2. Kontrollera att den röda (+) terminalen på förstärkarsystemet är ansluten till den röda (+) terminalen på högtalaren och att den svarta (-) terminalen är ansluten till den svarta (-) terminalen på högtalaren.

2. Убедитесь, что красная (+) клемма усилителя подключена к красной (+) клемме акустической системы, а черная (-) клемма усилителя подключена к черной (-) клемме акустической системы.



Adjust bracket angle to ensure speaker is level.

Passen Sie den Winkel der Wandbefestigung an, damit der Lautsprecher gerade angebracht ist.

Ajustez l'angle de la fixation pour vous assurer que l'enceinte est de niveau.

Ajuste el ángulo del soporte para comprobar que el altavoz esté nivelado.

Regolare l'angolo della staffa in modo che l'altoparlante sia a livello.

Pas de hoek van de steun aan zodat de speaker waterpas is.

Justera vägghästet för att säkerställa att högtalaren är jämnt monterad.

Отрегулируйте угол крепления кронштейна, чтобы акустическая система располагалась горизонтально.

